

VII. VLEGVELD VAN GRIMBERGEN.

SV/AE EBGB

- Algemeen : — 4 draagbare zend/ontvangers BECKER AR 3201;
- Lokaal vluchtinspectie : — 2 magneto's richting — Belgian Flight School (BFS)
 - Publi Air;
 - Telex + ponsbandlezer SIEMENS;
 - Temperatuur - wind registratiemeter WINTGENS;
 - Monitorpaneel Garex centrale;
 - Bedieningspaneel Telefooncentrale P1000;
 - Telefax A33.RTT.
- Toren : — Gonio uitleeseenheid;
 - Digitale klok;
 - Noodzender/ontvanger/BECKER AR2009/25 + rack;
 - Barometer wind-richtings- en snelheidsmeter;
 - Bedieningsconsole Garexcentrale + 3 micro;
 - Telefoon met veiligheidslijn;
 - Telefoon.
- Technisch lokaal : — Garex centrale GAREX-S;
 - Batterijlader 30V-24AMP type EL128B;
 - 2 zenders Telerad 50 Watt type E 687/P;
 - 2 voedingen Telerad;
 - 2 Powers Units FALL (Gonio).
- Brandweer : — 1 zend/ontvanger PAE1201 30X freq. 110.7 MHz;
 - 1 antenne.
- Ontvangstcentrum : — 2 Telerad ontvangers FC627 + voedingen;
 - 2 ontvangers gonio + antennesplitsen + voeding;
 - 1 antenne gonio;
 - 2 antennes.
- Batterijzaal :
 - 1 lader 12V 6 amp;
 - 1 batterij 12 V;
 - 1 batterijsysteem 30V — 60A/U — Garex.
- Antennes op toren : — 4 antennes 50W 50ohm WDT130.

Gezien om gevoegd te worden aan Ons besluit van 5 augustus 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Verkeerswezen
en Openbare Bedrijven,
G. COËME

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 août 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Communications
et des Entreprises publiques,
G. COËME

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 92 — 2249

Koninklijk besluit tot wijziging van artikelen 10 en 14 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Het besluit dat de regering U ter ondertekening voor te leggen, strekt er toe het koninklijk besluit van 30 december 1991 te wijzigen voorzover dit besluit in zijn artikel 15 een wijziging heeft aangebracht aan artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 september 1983.

Met name stelt de regering U voor de vrijstelling van openbaarmaking die gewone commanditaire vennootschappen met enkel natuurlijke personen als behorende vennoten aan dat artikel 10 ontleenden, en die werd opgeheven bij voormeld koninklijk besluit van 30 december 1991, opnieuw in te voeren. Deze reintroductie laat toe de inzichten die verworven werden naar aanleiding van de publicatiewetgeving in 1983 weer tot hun recht te doen komen, en kadert beter in de EG-politiek van concurrentiegeïgheid zoals die nog

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 92 — 2249

Arrêté royal modifiant l'article 10 et 14 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

RAPPORT AU ROI

L'arrêté que le gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre signature a pour objet de modifier l'arrêté royal du 30 décembre 1991 dans la mesure où, dans son article 15, cet arrêté apporte une modification à l'article 10 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983.

Le gouvernement Vous propose notamment de rétablir la dispense de publicité qui était prévue à cet article 10 pour les sociétés en commandite simple ayant uniquement des personnes physiques comme associés commandités et qui a été abrogée par l'arrêté royal précité du 30 décembre 1991. Ce rétablissement permet de remettre en valeur les conceptions acquises à l'occasion de la législation sur la publication en 1983, et cadre mieux dans la politique des Communautés européennes de l'égalité de concurrence

recent bevestigd werd in Richtlijn 90/605 tot aanpassing van het toepassingsgebied van de Vierde en de Zevende Richtlijn inzake respectievelijk jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening.

Op grond van artikel 10, § 2, wet 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van ondernemingen, kan de wettelijke regeling inzake controle en openbaarmaking van de jaarrekening bij koninklijk besluit worden uitgebreid tot ondernemingen die aan die regeling niet werden onderworpen door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De uitbreiding bij koninklijk besluit is evenwel niet mogelijk indien het om een kleine onderneming gaat, d.i. een onderneming bedoeld in artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975, laatstelijk gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 december 1991. Evenmin is de uitbreiding mogelijk tot zelfstandige handelaars, vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen waarvan alle vennoten natuurlijke personen zijn.

Artikel 10, § 2, van de wet van 17 juli 1975 werd ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 1 juli 1983 tot wijziging van de wet van 17 juli 1975. De nieuwe bepaling maakte in 1983 het voorwerp uit van diepgaande parlementaire discussie en voorbereiding. Uit lezing daarvan blijkt :

— dat de Kamers van oordeel waren dat de publicatieplicht vooral zin had voor ondernemingsvormen met beperkte aansprakelijkheid, en dat ze strijdig was met onze rechtstradities bij ondernemingen met onbeperkte aansprakelijkheid, omdat ze daar niet vereist was ter bescherming van de schuldeisers (Parlementaire Stukken, Kamer, 1982-83, aanvullend rapport d'Alcantara, 28 oktober 1982, blz. 5);

— dat de Kamers tevens van oordeel waren dat de publicatieplicht zich niettemin opdrong wanneer vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid poogden een beperkte aansprakelijkheid in de tweede graad te verwerven, door onder hun vennoten rechtspersonen met beperkte aansprakelijkheid op te nemen (Parlementaire Stukken, Senaat, 1982-83, nr. 250/2, blz. 11-12).

De verzoening van beide bekommernissen werd bereikt door de uitbreiding van de openbaarmakingsplicht weliswaar onmogelijk te maken met betrekking tot de vennootschappen onder firma en de gewone commanditaire vennootschappen, maar dan enkel indien al hun vennoten natuurlijke personen zijn.

Recent werd deze redenering vervolledigd door ook de coöperatieve vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid van openbaarmaking vrij te stellen indien al hun vennoten natuurlijke personen zijn (artikel 158 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zoals ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991 en artikel 10 koninklijk besluit 12 september 1983, zoals gewijzigd bij artikel 15 koninklijk besluit 30 december 1991).

De gewone commanditaire vennootschap bekleedt tegen deze achtergrond een aparte positie : haar werkende vennoten zijn immers onbeperkt aansprakelijk, terwijl de aansprakelijkheid van haar stille vennoten beperkt is tot de inbreng. Daarbij is het van geen belang of deze stille vennoten natuurlijke personen, dan wel rechtspersonen zijn. Uiteraard is het wel belangrijk om na te gaan of de werkende vennoot een natuurlijke persoon is of een rechtspersoon. In het laatste geval wordt de onbeperkte aansprakelijkheid van de behorende vennoot immers in de tweede graad beperkt.

De Kamers en Uw regering zijn zich bij de wetswijziging in 1983 bewust geweest van het bijzondere karakter van de gewone commanditaire vennootschap. Een amendement dat ertoe strekte om de uitbreiding van de openbaarmakingsplicht onmogelijk te maken tot vennootschappen waarvan enkel de onbeperkte aansprakelijke vennoten allemaal natuurlijke personen zijn, werd verworpen. Maar de regering beloofde bij de uitvoering van het nieuwe artikel 10, § 2, van de wet van 17 juli 1975 rekening te zullen houden met de bijzondere aard van de gewone commanditaire vennootschap (Parlementaire Stukken, Kamer, 1981-82, nrs. 103/12 en 14, blz. 8).

In artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 werd deze belofte nagekomen. De bestaande commanditaire vennootschappen waarvan alle behorende vennoten natuurlijke personen waren, werden vrijgesteld van de openbaarmakingsplicht.

In zijn advies bij dit koninklijk besluit, stelde de Raad van State vast dat het om een zeer belangrijke vrijstelling ging die niet als een overgangmaatregel mocht beschouwd worden (*Belgisch Staatsblad*, 28 september 1983, blz. 11848).

Deze vrijstelling liep overigens vooruit op de later uitgevaardigde EG-Richtlijn 90/605 op grond van welke het toepassingsgebied van de Vierde en Zevende Richtlijn inzake jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening werd uitgebreid tot de vennootschappen onder firma en de gewone commanditaire vennootschappen waarvan alle onbeperkte aansprakelijke vennoten vennootschappen zijn.

telle qu'elle a encore récemment été confirmée dans la Directive 90/605 modifiant le champ d'application de la Quatrième et de la Septième Directive concernant respectivement les comptes annuels et les comptes consolidés.

Sur la base de l'article 10, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, la réglementation légale concernant le contrôle et la publicité des comptes annuels peut être étendue par arrêté royal aux entreprises qui n'ont pas été soumises à cette réglementation par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Une extension par arrêté royal n'est cependant pas possible s'il s'agit d'une petite entreprise, c'est-à-dire d'une entreprise visée à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975, tel que modifié en dernier lieu par l'article 1er de l'arrêté royal du 30 décembre 1991. Une telle extension n'est pas non plus possible pour les commerçants indépendants, les sociétés en nom collectif ou les sociétés en commandite simple dont tous les associés sont des personnes physiques.

L'article 10, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 a été inséré par l'article 6 de la loi du 1er juillet 1983 modifiant la loi du 17 juillet 1975. Cette nouvelle disposition a fait l'objet, en 1983, de discussions et de préparations parlementaires approfondies. A la lecture de celles-ci, il apparaît :

— que les Chambres étaient d'avis que l'obligation de publicité avait surtout un sens pour les formes d'entreprise à responsabilité limitée, et qu'elle était contraire à nos traditions juridiques pour les entreprises à responsabilité illimitée, vu que dans ce cas, elle n'était pas exigée pour la protection des créanciers (Documents parlementaires, Chambre, 1982-83, rapport complémentaire d'Alcantara, 28 octobre 1982, p. 5);

— que les Chambres estimaient également que l'obligation de publicité s'imposait néanmoins lorsque des sociétés à responsabilité illimitée tentaient d'acquiescer une responsabilité limitée au second degré en admettant parmi leurs associés des personnes morales à responsabilité limitée (Documents parlementaires, Sénat, 1982-83, n° 250/2; pp. 11-12).

La conciliation de ces deux préoccupations a été obtenue en rendant l'extension de l'obligation de publicité certes impossible pour ce qui est des sociétés en nom collectif et pour les sociétés en commandite simple, mais seulement si tous leurs associés sont des personnes physiques.

Ce raisonnement a récemment été complété en dispensant également les sociétés coopératives à responsabilité illimitée de la publicité si tous leurs associés sont des personnes physiques (article 158 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tel qu'inséré par la loi du 20 juillet 1991 et l'article 10 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, tel que modifié par l'article 15 de l'arrêté royal du 30 décembre 1991).

La société en commandite simple occupe, dans ce contexte, une position particulière : ses associés commandites sont en effet indéfiniment responsables, tandis que la responsabilité de ses associés commanditaires est limitée à l'apport. A cet effet, cela n'a pas d'importance si ces associés commanditaires sont des personnes physiques ou des personnes morales. Il est certes important de vérifier si l'associé commandité est une personne physique ou une personne morale. Dans ce dernier cas, la responsabilité illimitée de l'associé commandité est en effet limitée au second degré.

Les Chambres et Votre gouvernement ont été conscients, lors des modifications légales en 1983, du caractère particulier de la société en commandite simple. Un amendement visant à rendre l'extension de l'obligation de publicité impossible aux sociétés dont seuls les associés indéfiniment responsables sont tous des personnes physiques, a été rejeté. Cependant, le gouvernement a promis, au moment de l'exécution de ce nouvel article 10, § 2, de la loi du 17 juillet 1975, qu'il tiendrait compte de la nature particulière de la société en commandite simple (Documents parlementaires, Chambre, 1981-82, n° 103/12 et 14, p. 8).

Cette promesse a été tenue à l'article 10 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983. Les sociétés en commandite existantes dont tous les associés commandités étaient des personnes physiques ont été dispensées de l'obligation de publicité.

Dans son avis relatif au présent arrêté royal, le Conseil d'Etat a observé qu'il s'agissait d'une très importante dispense, qui ne pouvait être considérée comme une mesure transitoire (*Moniteur belge*, 28 septembre 1983, p. 11848).

Cette dispense avançait, en outre, la Directive du Conseil 90/605, arrêtée plus tard, sur la base de laquelle le champ d'application de la Quatrième et de la Septième Directive concernant les comptes annuels et les comptes consolidés a été étendu aux sociétés en nom collectif et aux sociétés en commandite simple dont tous les associés indéfiniment responsables sont des sociétés.

Indedaad, oorspronkelijk waren de Vierde en de Zevende Richtlijn slechts van toepassing op vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. Dit beperkt toepassingsgebied gaf aanleiding tot omzeiling van de uit de Richtlijnen voortvloeiende verplichtingen, door oprichting van vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid waarin de vennoten zelf vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid waren. Vooral in Duitsland verwierf de Kommanditgesellschaft waarin de beherende vennoot een GmbH was groeiend succes. De zogenaamde GmbH & Co was zowel in Duitsland als in Nederland een veel gebruikte ontsnappingsroute.

Het was dan ook met het oog op de gelijkgeschikeling van de concurrentiepositie van de verschillende ondernemingsvormen dat de EG-Commissie tussenkomst onontbeerlijk achtte. Alle vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, of zij nu in de eerste of in de tweede graad verdiend werd, moesten, op het stuk van openbaarmaking, gelijk behandeld worden.

Tot dit inzicht was de Belgische wetgever reed in 1983 gekomen. Het Belgisch recht anno 1983 was trouwens reeds strenger dan het Europees recht anno 1990: enkel de bestaande commanditaire vennootschappen werden in 1983 van de openbaarmakingsplicht vrijgesteld, met als bijkomende voorwaarde dat alle beherende vennoten natuurlijke personen zijn. Krachtens de EG-Richtlijn volstaat het reeds dat één van de beherende vennoten een natuurlijke persoon is om van openbaarmaking te worden vrijgesteld.

Waar de gelijkgeschikeling van de concurrentiepositie in 1983 een argument was om de commanditaire vennootschap minstens gedeeltelijk aan openbaarmaking te onderwerpen, is het nu een argument om de commanditaire vennootschap zeker niet verder aan openbaarmaking te onderwerpen dan reeds het geval is.

De vrijstelling van openbaarmaking die de gewone commanditaire vennootschap zich onder bepaalde voorwaarden had verworven in 1983, werd niet hernomen in het koninklijk besluit van 30 december 1991. Uit artikel 15 van dit koninklijk besluit volgt inderdaad dat de commanditaire vennootschap voortaan enkel nog van openbaarmaking wordt vrijgesteld wanneer al haar vennoten, met inbegrip van de stille vennoten, natuurlijke personen zijn.

Dit resultaat is niet in overeenstemming met de wetsgeschiedenis van 1983, noch is het in eenklank met de Europese Richtlijn 90/605.

Daarmee staat in schril contrast de houding die werd aangenomen tegenover de coöperatieve vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid die voortaan, in tegenstelling tot vroeger, worden vrijgesteld van openbaarmaking indien alle vennoten natuurlijke personen zijn.

Bovendien blijkt zowel uit het Verslag aan de Koning als uit de artikelen 9, 5^o en 10, 3^o, van het koninklijk besluit van 30 december 1991 dat de openbaarmaking helemaal niet hoeft te slaan op gewone commanditaire vennootschappen waarvan alle beherende vennoten natuurlijke personen zijn. De geciteerde bepalingen zijn immers specifiek bedoeld voor GmbH & Co-posities waarin derden moeten beschermd worden tegen het risico van manipulatie van de waarborgverlenende onderneming (artikel 57bis, Vierde Richtlijn, zoals gewijzigd door artikel 1, 4^o, Richtlijn 90/605).

Daarom stelt de regering U voor de bij koninklijk besluit van 12 september 1983 aan gewone commanditaire vennootschappen verleende vrijstelling die was opgeheven bij koninklijk besluit van 30 december 1991, opnieuw in artikel 10 van dit besluit op te nemen. Daarenboven stelt de regering U voor om de vrijstelling uit te breiden tot alle gewone commanditaire vennootschappen waarvan alle beherende vennoten natuurlijke personen zijn.

De hoogdringendheid waarmee dit besluit moet genomen worden laat zich rechtvaardigen door de inwerkingtredingsbepaling van het koninklijk besluit van 30 december 1991.

In artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 december 1991 wordt inderdaad gestipuleerd dat het gewijzigde artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 reeds op 31 december 1991 in werking treedt.

Dit betekent dus dat gewone commanditaire vennootschappen die voortaan van de vrijstelling van openbaarmaking geen gebruik meer kunnen maken, van de ene dag op de andere hun jaarrekening moeten publiceren, meer in het bijzonder wanneer hun boekjaar op 31 december eindigt.

Het ligt voor de hand dat wanneer men deze situatie ongedaan wil maken, zulks retroactief dient te gebeuren, met ingang vanaf 31 december 1991. Zodoende worden de gewone commanditaire

En effet, à l'origine, la Quatrième et la Septième Directive étaient d'application pour les sociétés à responsabilité limitée. Ce champ d'application limité a donné lieu à un contournement des obligations découlant des Directives, par la création de sociétés à responsabilité illimitée dans lesquelles les associés eux-mêmes étaient des sociétés à responsabilité limitée. C'est surtout en Allemagne que la « Kommanditgesellschaft » (société en commandite) dans laquelle l'associé commandité était une GmbH (SPRL), a obtenu un succès croissant. Ce que l'on appelle une GmbH & Co était une échappatoire souvent utilisée tant en Allemagne qu'aux Pays-Bas.

Dès lors, c'était en vue de mettre les différentes formes d'entreprise dans une même situation concurrentielle que la Commission des Communautés européennes estimait une intervention indispensable. Toutes les sociétés à responsabilité limitée, que celle-ci ait été obtenue au premier ou au second degré, devaient, en ce qui concerne la publicité, être traitées de la même façon.

Le législateur belge était déjà arrivé à cette conception en 1983. Le droit belge de 1983 était, il est vrai, déjà plus strict que le droit européen de 1990: en 1983, seules les sociétés en commandite existantes étaient dispensées de l'obligation de publicité, avec pour condition supplémentaire que tous les associés commandités soient des personnes physiques. En vertu de la Directive CEE, il suffit qu'un seul des associés commandités soit une personne physique pour être dispensé de la publicité.

En 1983, la réalisation d'une égalité concurrentielle était un argument en faveur d'une soumission au moins partielle de la société en commandite à l'obligation de publicité, mais il s'agit à l'heure actuelle d'un argument visant à ne plus continuer à soumettre la société en commandite à la publicité, certainement pas plus que ce ne l'est déjà le cas.

La dispense de publicité que la société en commandite simple avait acquise dans certaines conditions en 1983 n'a pas été reprise dans l'arrêté royal du 30 décembre 1991. L'article 15 de l'arrêté royal précité prévoit en effet que la société en commandite n'est désormais dispensée de publicité que lorsque tous ses associés, y compris les associés commanditaires, sont des personnes physiques.

Ce résultat n'est pas conforme à l'historique légal de 1983, et n'est pas non plus en harmonie avec la Directive européenne 90/605.

Cette situation contraste violemment avec l'attitude adoptée envers les sociétés coopératives à responsabilité illimitée qui, dorénavant, contrairement à jadis, sont dispensées de publicité si tous les associés sont des personnes physiques.

En outre, il apparaît tant du Rapport au Roi que des articles 9, 5^o et 10, 3^o, de l'arrêté royal du 30 décembre 1991 que la publicité ne doit absolument pas se rapporter aux sociétés en commandite simple dont tous les associés commandités sont des personnes physiques. Les dispositions précitées sont en effet spécifiquement prévues pour les positions « GmbH & Co » dans lesquelles des tiers doivent être protégés contre le risque de manipulation de l'entreprise garantie (article 57bis de la Quatrième Directive, telle que modifiée par l'article 1er, 4^o, de la Directive 90/605).

C'est pourquoi le gouvernement Vous propose de réinsérer à l'article 10 du présent arrêté la dispense accordée aux sociétés en commandite simple par l'arrêté royal du 12 septembre 1983 et abrogée par l'arrêté royal du 30 décembre 1991. En plus, le gouvernement Vous propose d'élargir la dispense à tous les sociétés en commandite simple dont tous les associés commandités sont des personnes physiques.

L'urgence avec laquelle le présent arrêté doit être pris se justifie par la disposition d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 30 décembre 1991.

A l'article 16 de l'arrêté royal du 30 décembre 1991, il est en effet précisé que l'article 10, modifié, de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 entre déjà en vigueur le 31 décembre 1991.

Cela signifie donc que les sociétés en commandite simple qui ne peuvent désormais plus faire usage de la dispense de publicité, doivent publier, d'un jour à l'autre, leurs comptes annuels, plus particulièrement si leur exercice se termine le 31 décembre.

Il va de soi que lorsque l'on souhaite remédier à une telle situation, cela doit avoir un effet rétroactif, à partir du 31 décembre 1991. Ainsi, les sociétés en commandite simple qui pouvaient prétendre à

vennoenschappen die aanspraak konden maken op de vrijstelling in 1983, geacht dit recht nooit verloren te hebben in de mate waarin zij nog steeds aan de voorwaarden daartoe voldoen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT
De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
A. BOURGEOIS

5 AUGUSTUS 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 10 en 14 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 10, § 2, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 10 en 14, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 december 1991;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van K.M.O., en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 10, § 1, tweede lid, 2^o, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1991, worden de woorden « alle vennoten » vervangen door de woorden « alle onbeperkt aansprakelijke vennoten ».

Art. 2. Artikel 14, vierde lid, van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij koninklijk besluit van 30 december 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wijzigingen die zijn aangebracht in artikel 10 van dit besluit door artikel 15 van het koninklijk besluit van 30 december 1991 en door artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 treden in werking op 31 december 1991. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 1991.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 5 augustus 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT
De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
A. BOURGEOIS

la dispense en 1983, sont supposées ne jamais avoir perdu ce droit dans la mesure où elles satisfaisent toujours aux conditions requises.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT
Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
A. BOURGEOIS

5 AOUT 1992. — Arrêté royal modifiant les articles 10 et 14 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment l'article 10, § 2, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment les articles 10 et 14, modifiés par l'arrêté royal du 30 décembre 1991;

Vu l'avis du Conseil Central de l'économie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des P.M.E., et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2^o, de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, les mots « tous les associés » sont remplacés par les mots « tous les associés indéfiniment responsables ».

Art. 2. L'article 14, alinéa 4, du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Les modifications apportées à l'article 10 du présent arrêté par l'article 15 de l'arrêté royal du 30 décembre 1991 et par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 août 1992 entrent en vigueur le 31 décembre 1991. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 31 décembre 1991.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 5 août 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT
Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
A. BOURGEOIS